

Bild:0641416E_3.tif PL:W

Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Betandteile dieser Baugruppe / items marked thus () are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

Materialpumpe
Material Pump
Section fluide

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0641417**

Serie • Serie • Série: **001**

Datum • Date • Date: **04.03.10**



360/120 -R-

| Pos. Pos. Code | Bestell-Nr. Order-No. Référence | Stück Pieces Pièce | V ¹ / D ² / R ³ | Artikelbezeichnung | Part Description | Désignation des articles |
|----------------------|---------------------------------------|--------------------------|--|-----------------------------|--------------------------------|-------------------------------|
| (1.) | 0223506 | 1 | | Kupplungstück | coupling piece | pièce d'accouplement |
| (2.) | 0641496 | 1 | D,R | O-Ring | o-ring | joint |
| 3. | 0641465 | 1 | | Zwischenkörper | intermediate body | corps intermédiaire |
| 4. | 0640052 | 1 | | Schauglas | sight glass | verre indicateur |
| (5.) | 0163686 | 1 | | Abläßventil | drain valve | soupape de décharge |
| | | | | bestehend aus Pos.(5.1-5.3) | consisting of pos.(5.1-5.3) | consistant à pos.(5.1-5.3) |
| (5.1) | 0210714 | 1 | | Abläßschraube | draining screw | vis de remplissage |
| (5.2) | 0310239 | 1 | D,R | O-Ring | o-ring | joint |
| (5.3) | 0221759 | 1 | | Ventilgehäuse | valve housing | corps de vanne |
| 6. | 0641461 | 1 | | Einsatz | insert | insertion |
| 7. | 0641457 | 1 | | Sattelring | saddle ring | bague de retenue |
| 8. | 0641466 | 1 | V,R | Manschettensatz gemischt | packing ring set mixed | jeu de joints composé |
| | | | | bestehend aus Pos. 8.1-8.5 | consisting of pos.8.1-8.5: | consistant à pos.8.1-8.5: |
| 8.1 | 0641460 | 1 | V,R | Manschette Teflon schwarz | packing ring teflon black | joint en teflon noir |
| 8.2 | 0641464 | 1 | V,R | Manschette Leder | packing ring leather | joint en cuir |
| 8.3 | 0641460 | 1 | V,R | Manschette Teflon schwarz | packing ring teflon black | joint en teflon noir |
| 8.4 | 0641464 | 1 | V,R | Manschette Leder | packing ring leather | joint en cuir |
| 8.5 | 0641460 | 1 | V,R | Manschette Teflon schwarz | packing ring teflon black | joint en teflon noir |
| 9. | 0641459 | 1 | | Gegenring | counter ring | bague de retenue |
| 10. | 0641604 | 1 | | Druckfeder | spring | ressort |
| 11. | 0466921 | 1 | D,R | Dichtring | gasket | joint |
| 12. | 0641456 | 1 | | Federgehäuse | spring housing | logement de ressort |
| 13. | 0466921 | 1 | D,R | Dichtring | gasket | joint |
| | 0650203 | 1 | V | Doppelkolben kpl. | dual piston cpl. | piston double cpl. |
| | | | | bestehend aus Pos.14-20+23 | consisting of pos.14-20+23 | consistant en pos.14-20+23 |
| 14. | 0641454 | 1 | V | Doppelkolben | dual piston | piston double |
| 15. | 0612030 | 1 | | Ring | ring | anneau |
| 16. | 0473251 | 1 | | K-Ring | k-ring | k-joint |
| 17. | 0412414 | 1 | V,R | Kugel | ball | bille |
| 18. | 0223255 | 1 | D,R | Dichtung | gasket | joint |
| 19. | 0418498 | 1 | V | Ventilplatte | valve plate | plateau de soupape |
| 20. | 0223263 | 1 | | Schraube | screw | vis |
| (21.) | 0218618 | 1 | | Dichtung | gasket | joint |
| (22.) | 0641495 | 1 | V | Rückschlagventil, bestehend | non-return valve, | soupape de non-retour, |
| | | | | aus Pos.(22.1-22.4): | consisting of pos.(22.1-22.4): | consistant à pos.(22.1-22.4): |
| (22.1) | 0476862 | 1 | | Gewindestift | threaded pin | vis sans tête |
| (22.2) | 0488755 | 1 | | Zylinderstift | cylindrical pin | goupille cylindrique |
| (22.3) | 0641494 | 1 | | Ventilgehäuse | valve housing | corps de vanne |
| (22.4) | 0410217 | 1 | V | Kugel | ball | bille |
| 23. | 0473243 | 1 | V | Zylinderstift | cylindrical pin | goupille cylindrique |

Hauptsitz und Produktion / Headquarter (& Production):
WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnu, Germany
 Tel.: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
 E-mail: info@wiwa.de
 Internet: www.wiwa.de

WIWA LP
 3734A Cook Blvd. • Chesapeake, VA 23323, USA
 Tel:+1-757-436-2223 • Fax:+1-757-436-2103 •
 Tel.(Toll Free): +1-866-661-2139
 E-mail: sales@wiwalp.com
 Internet: www.wiwa.com

WIWA Taicang Co.,Ltd.
 No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City
 Jiangsu Province 215400 • P.R.China
 Tel:+86-512-5354-8858•Fax:+86-512-5354-8859
 E-mail: info@wiwa-china.com
 Internet: www.wiwa.com

Materialpumpe
Material Pump
Section fluide

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0641417**

Serie • Serie • Série: **001**

Datum • Date • Date: **04.03.10**



360/120 -R-

| Pos. Pos. Code (Forts.) | Bestell-Nr. Order-No. Référence | Stück Pieces Pièce | V ¹ / D ² / R ³ | Artikelbezeichnung | Part Description | Désignation des articles |
|----------------------------------|---------------------------------------|--------------------------|--|--|--|--|
| 24. | 0643417 | 6 | | Stehbolzen | threaded bolt | boulon |
| 25. | 0460389 | 6 | | U-Scheibe | washer | rondelle |
| 26. | 0460966 | 6 | | Mutter | nut | écrou |
| 27. | 0641463 | 6 | | Hutmutter | dome nut | écrou borgne |
| 28. | 0641604 | 1 | | Druckfeder | spring | ressort |
| 29. | 0641458 | 1 | | Gegenring | counter ring | bague de retenue |
| 30. | 0641467 | 1 | V,R | Manschettensatz gemischt bestehend aus Pos.30.1-30.6: | packing ring set mixed consisting of pos.30.1-30.6: | jeu de joints composé consistant à pos.30.1-30.6: |
| 30.1 | 0632596 | 1 | V,R | Manschette Teflon schwarz | packing ring teflon black | joint en teflon noir |
| 30.2 | 0311790 | 1 | V;R | Manschette Leder | packing ring leather | joint en cuir |
| 30.3 | 0632596 | 1 | V,R | Manschette Teflon schwarz | packing ring teflon black | joint en teflon noir |
| 30.4 | 0311790 | 1 | V,R | Manschette Leder | packing ring leather | joint en cuir |
| 30.5 | 0466891 | 1 | V,R | Doppelsattelring | dual saddle ring | bague de retenue double |
| 30.6 | 0632596 | 1 | V,R | Manschette Teflon schwarz | packing ring teflon black | joint en teflon noir |
| 31. | 0466905 | 1 | | Gegenring | counter ring | bague de retenue |
| 32. | 0641455 | 1 | | Druckzylinder | pressure cylinder | cylindre de pression |
| 33. | 0641462 | 1 | V,R | Zylinderstift | cylindrical pin | goupille cylindrique |
| 34. | 0638682 | 1 | | Gewindestift | threaded pin | vis sans tête |
| 35. | 0410551 | 1 | V,R | Kugel | ball | bille |
| 36. | 0223387 | 1 | D,R | Dichtring | gasket | joint |
| 37. | 0418501 | 1 | V | Ventilplatte | valve plate | plateau de soupape |
| 38. | 0639223 | 1 | | Doppelnippel | male adaptor | raccord double mâle |
| 39. | 0471100 | 1 | | Sicherungsring | retaining ring | circlip |
| 40. | 0465542 | 1 | | Ring | ring | anneau |
| 41. | 0643418 | 1 | | Flansch | flange | collet |
| | 0641558 | | R | Dichtungssatz | seal kit | jeu de joints |
| | 0641559 | | | Reparatursatz | repair kit | jeu de réparation |
| | | | | optional erhältlich: | optionally available: | disponible optionalement: |
| | | | | Manschetten oben | packing ring upper | joints supérieures |
| | 0641460 | | V | Manschette Teflon schwarz | packing ring teflon black | joint en teflon noir |
| | 0641464 | | V | Manschette Leder | packing ring leather | joint en cuir |
| | 0643415 | | V | Manschette PUR rot | packing ring PUR red | joint PUR rouge |
| | | | | optional erhältlich: | optionally available: | disponible optionalement: |
| | | | | Manschette unten | packing ring lower | joint inférieures |
| | 0632596 | | V | Manschette Teflon schwarz | packing ring teflon black | joint en teflon noir |
| | 0311790 | | V | Manschette Leder | packing ring leather | joint en cuir |
| | 0311782 | | V | Manschette Teflon natur,weiß | packing ring teflon natural,white | joint en teflon nature,blanc |
| | 0632614 | | V | Manschette PUR rot | packing ring PUR red | joint PUR rouge |
| | 0630666 | | V | Manschette SDM grün | packing ring SDM green | joint en SDM vert |

Materialpumpe
Material Pump
Section fluide

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0641417**

Serie • Serie • Série: **001**

Datum • Date • Date: **04.03.10**



360/120 -R-

¹V= Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

²D= Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

³R= Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de reparation

³R_G = Teile des Reparatursatzes, groß • Parts of repair kit, big • Pièces de kit de reparation grand

³R_K = Teile des Reparatursatzes, klein • Parts of repair kit, small • Pièces de kit de reparation, petit

Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité

| Symbol / Symbol / Symbole | Beschreibung / Description / Description | Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence |
|---------------------------------|--|---|
| r | schwach / light / léger (50 ml) | 222 / 0000016 |
| b | mittel / medium / medium (50 ml) | 243 / 0000015 |
| schw | mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, plastique-acier (20 ml) | 480 / 0000107 |
| g | hochfest / high-streng / hautesistance (50 ml) hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour partes fabriqué de Cr/Ni (50 ml) | 601 / 0000014 2701 / 0000303 |
| p | Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte d'étanchéité pour tuyaux (50 ml) | 225 / 0000017 |
| a | Aktivator / activator / activateur (500 ml) Aktivator für Kunststoffteile / activator for plastic parts / activateur pour pièces de plasti- que (10 ml) | 734 / 0000018 770 / 0000108 |
| t | Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage | / 0000099 |

Betriebsmittel / Machinery materials / Équipement de production

| Symbol / Symbol / Symbole | Beschreibung / Description / Description | Bestell-Nr. Order-No. Référence |
|---------------------------------|--|---------------------------------------|
| F | Fett, säurefrei / acid-free / sans acide | 0000025 |
| T | Trennmittel / release agent / agent séparateur bei Verarbeitung von Isozyanat / for application with isozyanate / pour l'application de l'isozyanate | 0163333 0640651 |
| M | Montagepaste (für R- und RS-Ausführung) / as- sembly paste (for version R or RS) / pâte d'as- semblage (de version R et RS) | 0000045 |

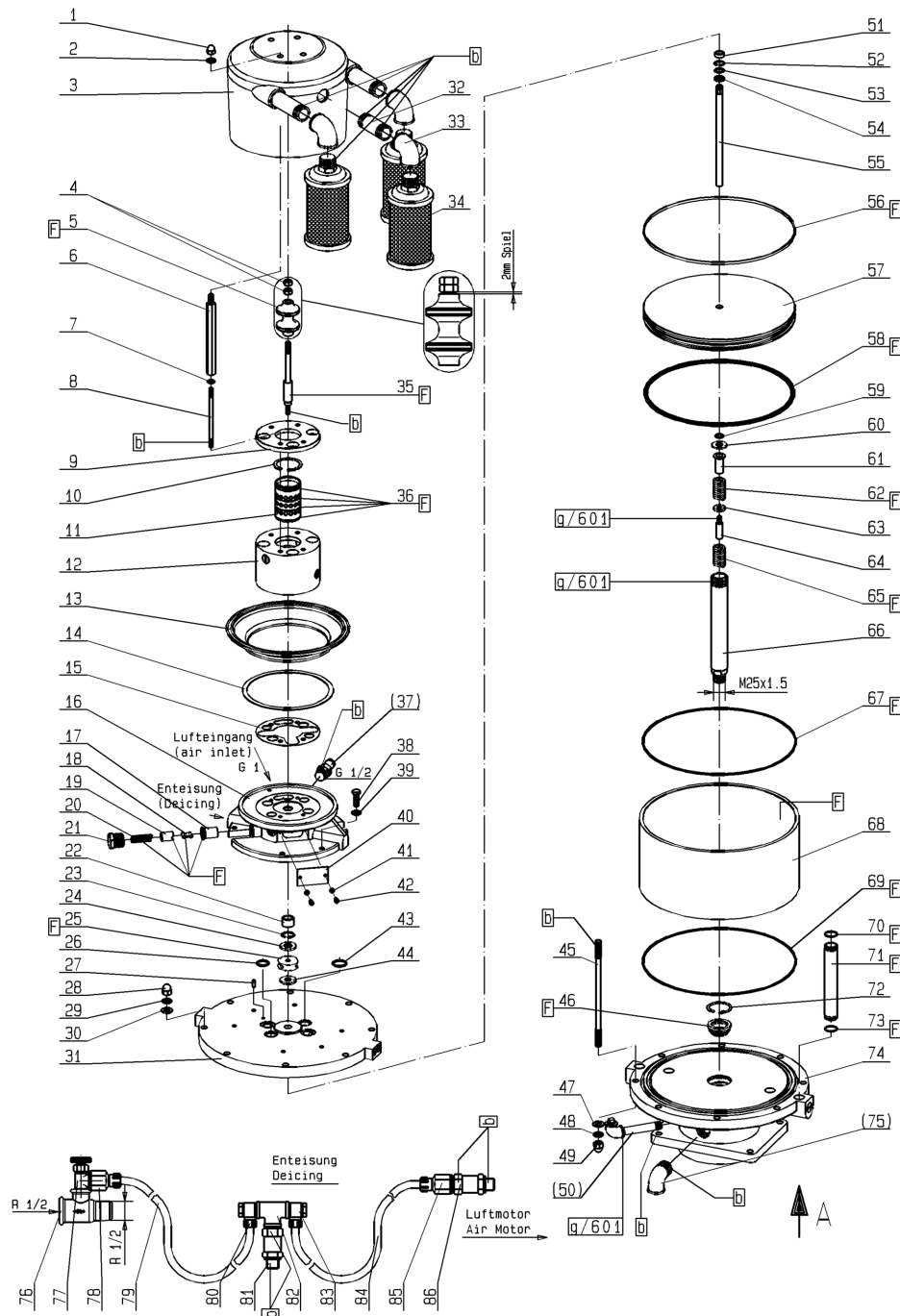
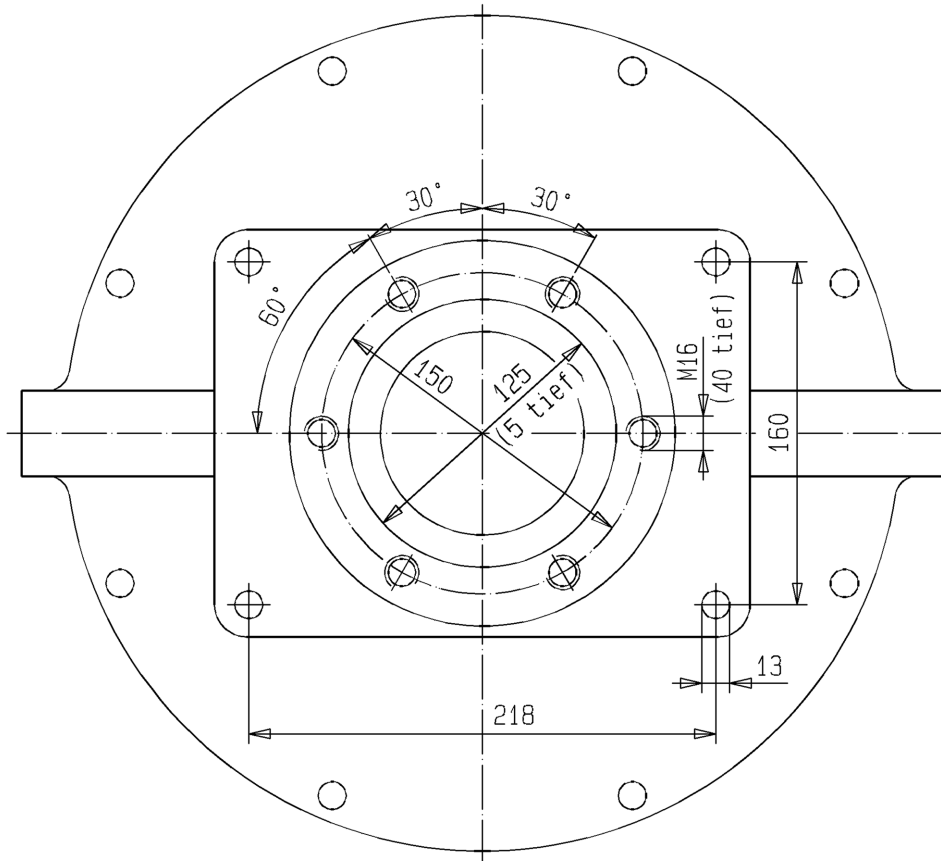


Bild:0640814E_3.tif+E1_2.tif PL:bm

Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked with () are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

Ansicht A (Pos.74)



Luftmotor
Air motor
Moteur pneumatique

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0640818**

Serie • Serie • Série: **001**

Datum • Date • Date: **20.02.17**



D 333/120

| Pos. Pos. Code | Bestell-Nr. Order-No. Référence | Stück Pieces Pièce | V ¹ / D ² / R ³ | Artikelbezeichnung | Part Description | Désignation des articles |
|----------------------|---------------------------------------|--------------------------|--|----------------------|------------------|--------------------------|
| 1. | 0460249 | 4 | | Hutmutter | dome nut | écrou borgne |
| 2. | 0460613 | 4 | | U-Scheibe | washer | rondelle |
| 3. | 0644737 | 1 | | Gehäuse -Oberteil | housing | carcasse |
| 4. | 0460648 | 2 | | Mutter | nut | écrou |
| 5. | 0638193 | 1 | V, R | Steuerkolben, kpl. | control piston | piston de contrôle |
| 6. | 0640826 | 4 | | Gewindestück | threaded piece | douille fileté |
| 7. | 0460214 | 4 | | U-Scheibe | washer | rondelle |
| 8. | 0475289 | 4 | | Stehbolzen | threaded bolt | boulon |
| 9. | 0638173 | 1 | | Deckel | cover | couvercle |
| 10. | 0638196 | 1 | | Sicherungsring | s-ring | anneau >S< |
| 11. | 0638185 | 1 | | Steuerzylinder | control cylinder | cylindre de contrôle |
| 12. | 0638189 | 1 | | Steuergehäuse, kpl. | control housing | carcasse de contrôle |
| 13. | 0475483 | 1 | | Gehäuse-Unterteil | housing | carcasse |
| 14. | 0465615 | 1 | D, R | Dichtung | gasket | joint |
| 15. | 0638179 | 1 | D, R | Dichtung | gasket | joint |
| 16. | 0641833 | 1 | | Oberteil, kpl. | upper part cpl. | partie supérieure cpl. |
| 17. | 0220779 | 2 | | Lagerbuchse | bearing bush | bouchon |
| 18. | 0163813 | 2 | V | Schnäpper | toggle | bascule |
| 19. | 0220787 | 2 | V | Schnäpperlager | toggle bearing | roulement |
| 20. | 0415154 | 2 | V | Druckfeder | spring | ressort |
| 21. | 0220760 | 2 | | Halteschraube | retaining screw | écrou de retenue |
| 22. | 0220671 | 1 | | Sinterlager | sintered bearing | coussinet fritté |
| 23. | 0461296 | 1 | | Sicherungsring | s-ring | anneau >S< |
| 24. | 0415278 | 1 | V, R | Dämpfungsscheibe | dampening spacer | rondelle insonorisante |
| 25. | 0220752 | 1 | V, R | Mitnehmer | carrier | toc d'entraînement |
| 26. | 0604356 | 2 | V,D,R | O-Ring | o-ring | joint torique |
| 27. | 0461288 | 1 | | Zylinderstift | cylindrical pin | goupille cylindrique |
| 28. | 0463795 | 6 | | Hutmutter | dome nut | écrou borgne |
| 29. | 0460931 | 8 | | Federring | spring ring | rondelle élastique |
| 30. | 0461091 | 8 | | U-Scheibe | washer | rondelle |
| 31. | 0640811 | 1 | | Zylinderdeckel, kpl. | cylinder cover | couvercle de cylindre |
| 32. | 0631415 | 3 | | Langnippel | extension nipple | nipple long |
| 33. | 0415200 | 3 | | Winkel | elbow | coude |
| 34. | 0463825 | 3 | | Schalldämpfer | muffler | silencieux |
| 35. | 0638181 | 1 | | Steuerachse | control axle | axe de contrôle |
| 36. | 0632936 | 4 | V,D,R | O-Ring | o-ring | joint torique |
| (37.) | *** | 1 | | Sicherheitsventil | safety valve | soupape de sécurité |
| 38. | 0461385 | 6 | | Schraube | screw | vis |
| 39. | 0460613 | 6 | | U-Scheibe | washer | rondelle |
| 40. | 0220736 | 1 | | Deckel | cover | couvercle |

Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production:
WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnu, Germany
 Tel.: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
 E-mail: info@wiwa.de
 Internet: www.wiwa.de

WIWA LP
 107 N.Main St. • P.O.Box 398,Alger,OH 45812
 Tel:+1-419-549-5180 • Fax:+1-419-549-5173 •
 Toll Free: +1-866-661-2139
 E-mail: jwold@wiwalp.com
 Internet: www.wiwa.com

WIWA Taicang Co.,Ltd.
 No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City
 Jiangsu Province 215400 • P.R.China
 Tel:+86-512-5354-8858•Fax:+86-512-5354-8859
 E-mail: info@wiwa-china.com
 Internet: www.wiwa.com

Luftmotor
Air motor
Moteur pneumatique

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0640818**

Serie • Serie • Série: **001**

Datum • Date • Date: **20.02.17**



D 333/120

| Pos. Pos. Code (Forts.) | Bestell-Nr. Order-No. Référence | Stück Pieces Pièce | V ¹ / D ² / R ³ | Artikelbezeichnung | Part Description | Désignation des articles |
|----------------------------------|---------------------------------------|--------------------------|--|----------------------|---------------------|----------------------------|
| 41. | 0460230 | 2 | | U-Scheibe | washer | rondelle |
| 42. | 0460443 | 2 | | Schraube | screw | vis |
| 43. | 0310360 | 2 | V,D,R | O-Ring | o-ring | joint torique |
| 44. | 0466875 | 1 | V, R | Dämpfungsscheibe | dampening spacer | rondelle insonorisante |
| 45. | 0640809 | 8 | | Stehbolzen | threaded bolt | boulon |
| 46. | 0478695 | 1 | V, D, R | Führungsbuchse, kpl. | guide bush | coussinet |
| 47. | 0461091 | 8 | | U-Scheibe | washer | rondelle |
| 48. | 0460931 | 8 | | Federring | spring ring | rondelle lastique |
| 49. | 0463795 | 8 | | Hutmutter | dome nut | écrou borgne |
| (50.) | 0163635 | 1 | | Einfüllstutzen | filler neck | tube de remplissage |
| 51. | 0221295 | 1 | | Sinterlager | sintered bearing | coussinet fritté |
| 52. | 0461334 | 1 | R | Sicherungsring | s-ring | anneau >S< |
| 53. | 0468266 | 1 | | Scheibe | disc | disque |
| 54. | 0469270 | 1 | V, D, R | Nutring | lip seal | joint |
| 55. | 0639761 | 1 | | Achse | axle | axe |
| 56. | 0638168 | 1 | V, D, R | Führungsband | guide ring | bague de guidage |
| 57. | 0640819 | 1 | | Kolbenplatte | piston plate | plateau de piston |
| 58. | 0638195 | 1 | V, D, R | O-Ring | o-ring | joint torique |
| 59. | 0311235 | 1 | V, D, R | O-Ring | o-ring | joint torique |
| 60. | 0221368 | 1 | V, R | Scheibe | disc | disque |
| 61. | 0221414 | 1 | | Anschlagbuchse oben | stop guide,upper | douille d'arrêt,supérieure |
| 62. | 0415170 | 1 | V | Druckfeder | spring | ressort |
| 63. | 0638831 | 1 | | Scheibe | disc | disque |
| 64. | 0221406 | 1 | | Anschlagbolzen | stop bolt | boulon de butée |
| 65. | 0415170 | 1 | V | Druckfeder | spring | ressort |
| 66. | 0638833 | 1 | V | Motorachse | motor axle | axe de moteur |
| 67. | 0638194 | 1 | V,D,R | O-Ring | o-ring | joint torique |
| 68. | 0639759 | 1 | V | Zylinder | cylinder | cylindre |
| 69. | 0638194 | 1 | V,D,R | O-Ring | o-ring | joint torique |
| 70. | 0314463 | 2 | V,D,R | O-Ring | o-ring | joint torique |
| 71. | 0639762 | 2 | | Belüftungsrohr | air inlet pipe | tube de prise d'air |
| 72. | 0461237 | 1 | R | Sicherungsring | s-ring | anneau >S< |
| 73. | 0314463 | 2 | V,D,R | O-Ring | o-ring | joint torique |
| 74. | 0640813 | 1 | | Unterteil, kpl. | bottom cpl. | patrie inférieure |
| (75.) | 0471666 | 1 | | Winkel | elbow | coude |
| 76. | 0643956 | 1 | | T-Stück | t-piece | pièce en t |
| 77. | 0490997 | 1 | | Regelventil | control valve | souape de réglage |
| 78. | 0640920 | 1 | | Verschraubung | screw fitting | vissage |
| 79. | 0649425 | 1 | | Druckluftschlauch | compressed air hose | flexible à l'air comprimé |
| 80. | 0463175 | 1 | | Verschraubung | screw fitting | vissage |
| 81. | 0632081 | 1 | V | Rückschlagventil | non-return valve | souape de non-retour |

Luftmotor
Air motor
Moteur pneumatique

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0640818**

Serie • Serie • Série: **001**

Datum • Date • Date: **20.02.17**



D 333/120

| Pos. Pos. Code (Forts.) | Bestell-Nr. Order-No. Référence | Stück Pieces Pièce | V ¹ / D ² / R ³ | Artikelbezeichnung | Part Description | Désignation des articles |
|----------------------------------|---------------------------------------|--------------------------|--|-----------------------|------------------------|---------------------------|
| 82. | 0413666 | 1 | | T-Stück | T-piece | pièce en T |
| 83. | 0463175 | 1 | | Verschraubung | screw fitting | vissage |
| 84. | 0649425 | 1 | | Druckluftschlauch | compressed air hose | flexible à l'air comprimé |
| 85. | 0640920 | 1 | | Verschraubung | screw fitting | vissage |
| 86. | 0632081 | 1 | V | Rückschlagventil | non-return valve | soupape de non-retour |
| | | | | ohne Abbildung | not illustrated | sans illustration |
| | 0463787 | 2 | | Ringmutter | ring nut | écrou anneau |
| | 0640899 | | R | Dichtungssatz | seal kit | jeu de joint |
| | 0640900 | | | Reparaturatz | repair kit | jeu de réparation |

***Bestell-Nr. für Sicherheitsventil siehe Maschinenkarte - Order number for safety valve see card of machines - Référence de soupape de sureté voir carte machine

¹V= Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

²D= Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

³R= Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de réparation

³R_G = Teile des Reparatursatzes, groß • Parts of repair kit, big • Pièces de kit de réparation grand

³R_K = Teile des Reparatursatzes, klein • Parts of repair kit, small • Pièces de kit de réparation, petit

Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité

| Symbol / Symbol / Symbole | Beschreibung / Description / Description | Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence |
|---------------------------------|--|---|
| r | schwach / light / léger (50 ml) | 222 / 0000016 |
| b | mittel / medium / medium (50 ml) | 243 / 0000015 |
| schw | mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, plastique-acier (20 ml) | 480 / 0000107 |
| g | hochfest / high-streng / hautesistance (50 ml) hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour parties fabriqué de Cr/Ni (50 ml) | 601 / 0000014 2701 / 0000303 |
| p | Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte d'étanchéité pour tuyaux (50 ml) | 225 / 0000017 |
| a | Aktivator / activator / activateur (500 ml) Aktivator für Kunststoffteile / activator for plastic parts / activateur pour pièces de plasti- que (10 ml) | 734 / 0000018 770 / 0000108 |
| t | Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage | / 0000099 |
| k | 2K - Kleber / 2K - adhesive / 2K - adhésif | / 0000414 |

Betriebsmittel / Machinery materials / Équipement de production

| Symbol / Symbol / Symbole | Beschreibung / Description / Description | Bestell-Nr. Order-No. Référence |
|---------------------------------|--|---------------------------------------|
| F | Fett, säurefrei / acid-free / sans acide | 0000025 |
| T | Trennmittel / release agent / agent séparateur bei Verarbeitung von Isozyanat / for application with isocyanate / pour l'application de l'isocyanate | 0163333 0640651 |
| M | Montagepaste (für R- und RS-Ausführung) / as- sembly paste (for version R or RS) / pâte d'as- semblage (de version R et RS) | 0000233 |
| MS | Montagespray (für R- und RS-Ausführung) / as- sembly spray (for version R or RS) / aérosol d'as- semblage (de version R et RS) | 0000118 |

Hubwagen • Cart-mounted elevator • Chariot élévateur

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0640432**

Serie • Serie • Série: **001**

Akt.: **26.07.07**

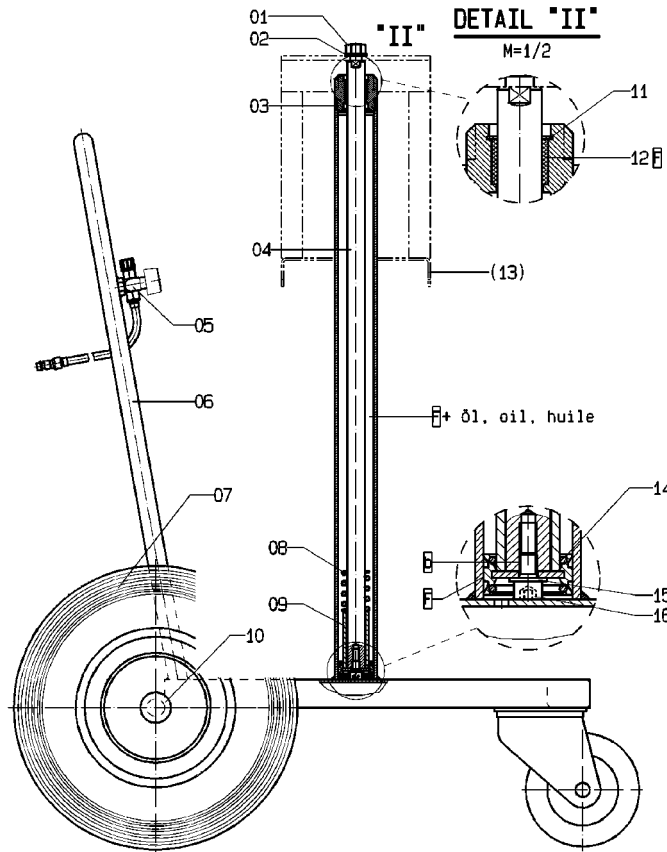


Bild:0640432E_1.tif PL:W_b§m

Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Betandteile dieser Baugruppe / items marked thus () are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

| Pos. Pos. Code | Bestell-Nr. Order-No. Référence | Stück Pieces Pièce | V ¹ / D ² / R ³ | Artikelbezeichnung | Part Description | Désignation des articles |
|----------------|---------------------------------|--------------------|--|-----------------------------|----------------------------------|------------------------------------|
| 1. | 0460966 | 2 | | Mutter | nut | écrou |
| 2. | 0460389 | 2 | | U-Scheibe | washer | rondelle |
| 3. | 0639596 | 2 | | Zylinderdeckel | cylinder cover | couvercle de cylindre |
| 4. | 0640434 | 2 | | Kolbenstange | piston rod | tige de piston |
| 5. | | | | Regeleinheit bestehend aus: | regulator cluster consisting of: | unité de réglage consistant à: |
| | 0462330 | 1 | | Stecktülle | connector | douille enfichable |
| | 0462365 | 1 | | Schlauchtülle | stem | embout à olive |
| | 0462373 | 2 | | Schlauchklemme | hose clip | pince pour tuyaux souple |
| | 0462403 | 1,1m | | Druckluftschlauch | compressed air hose | flexible à l'air comprimé |
| | 0607088 | 1 | | Schalldämpfer | muffler | silencieux |
| | 0608572 | 1 | | Dreiweghahn | 3-way-valve | robinet à trois voies |
| | 0634793 | 1 | | Doppelnippel kpl.mit Düse | male adaptor cpl.with tip | raccord double mâle cpl. avec buse |

Hubwagen • Cart-mounted elevator • Chariot élévateur

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0640432**

Serie • Serie • Série: **001**

Akt.: **26.07.07**

| Pos. Pos. Code (Forts.) | Bestell-Nr. Order-No. Référence | Stück Pièces Pièce | V ¹ / D ² / R ³ | Artikelbezeichnung | Part Description | Désignation des articles |
|----------------------------------|---------------------------------------|--------------------------|--|------------------------|--------------------------|------------------------------|
| 6. | 0640436 | 1 | | Gestell mit Lenkrollen | frame with steering roll | montant sans roue de guidage |
| 7. | 0411736 | 2 | | Rad | wheel | roue |
| 8. | 0412287 | 2 | | Druckfeder | spring | ressort |
| 9. | 0640438 | 2 | | Hülse | sleeve | douille |
| 10. | 0649100 | 2 | | Abdeckkappe | top cover | couvercle |
| 11. | 0471461 | 2 | | S-Ring | retaining ring | circlip |
| 12. | 0471453 | 2 | V | Buchse | bush | douille |
| (13.) | 0640433 | 1 | | Hubtisch | elevating table | table élévatrice |
| 14. | 0470511 | 2 | V | Kolben | piston | piston |
| 15. | 0460613 | 2 | | U-Scheibe | washer | rondelle |
| 16. | 0632340 | 2 | | Schraube | screw | vis |

¹V= Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

²D= Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

³R= Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de réparation

³R_G = Teile des Reparatursatzes, groß • Parts of repair kit, big • Pièces de kit de réparation grand

³R_K = Teile des Reparatursatzes, klein • Parts of repair kit, small • Pièces de kit de réparation, petit

Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité

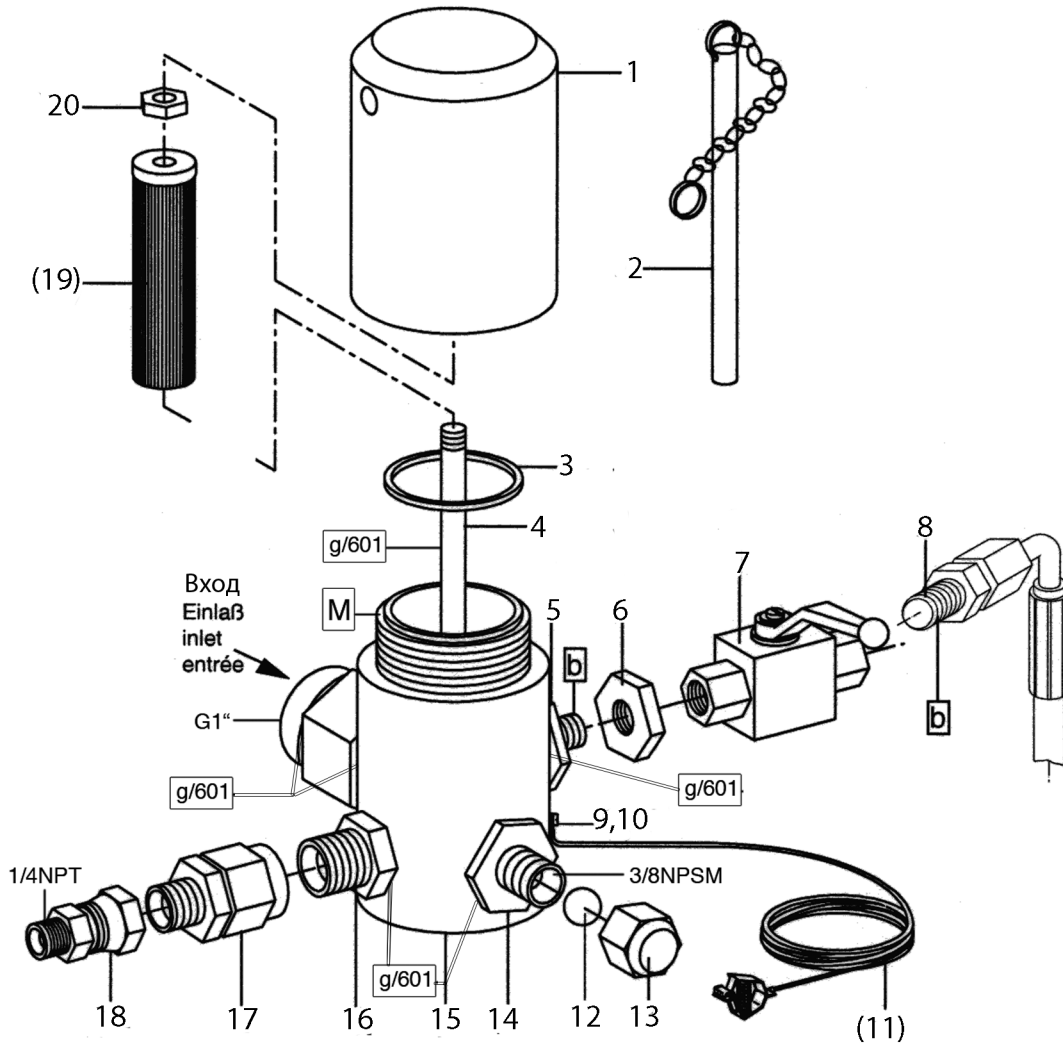
| Symbol / Symbol / Symbole | Beschreibung / Description / Description | Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence |
|---------------------------------|--|---|
| r | schwach / light / léger (50 ml) | 222 / 0000016 |
| b | mittel / medium / medium (50 ml) | 243 / 0000015 |
| schw | mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, plastique-acier (20 ml) | 480 / 0000107 |
| g | hochfest / high-streng / hautesistance (50 ml) hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour parties fabriqué de Cr/Ni (50 ml) | 601 / 0000014 2701 / 0000303 |
| p | Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte d'étanchéité pour tuyaux (50 ml) | 225 / 0000017 |
| a | Aktivator / activator / activateur (500 ml) Aktivator für Kunststoffteile / activator for plastic parts / activateur pour pièces de plastique (10 ml) | 734 / 0000018 770 / 0000108 |
| t | Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage | / 0000099 |

Schmiermittel / Lubrication grease / Matière graisse

| Symbol / Symbol / Symbole | Beschreibung / Description / Description | Bestell-Nr. Order-No. Référence |
|---------------------------------|---|---------------------------------------|
| F | Fett, säurefrei / acid-free / sans acide | 0000025 |
| S | Spülmittel / lubricating fluid / produit de nettoyage | 0163333 |
| M | Montagepaste (für R- und RS-Ausführung) / assembly paste (for version R or RS) / pâte d'assemblage (de version R et RS) | 0000045 |

Hochdruckfilter
High pressure filter
Фильтр высокого давления
Typ 13-R-

Bestell-Nr. • Order-No. • Номер для заказа: **0065285**
 Serie • Serie • Серия: **002**
 Datum • Date • Дата: **22.11.16**



Filtereinsätze • Фильтр-вставки: тип 03

WICHTIG! Vorschriftmäßige Erdung!
Внимание! Заземление нужно осуществить согласно инструкции!

| Maschenweite Меш (кол-во отверстий на 1 кв.дюйм) | Bestell-Nr. Номер для заказа | Werkstoff Материал изготовления |
|--|------------------------------------|------------------------------------|
| M 20 зеленый | 0646628 | |
| M 30 зеленый | 0467782 | Сетка: нерж. сталь |
| M 50 оранжевый | 0162787 | Оправа: пластмасса |
| M 70 (стандарт) желтый | 0162779 | |
| M 100 черный | 0162760 | |
| M 150 красный | 0162752 | |
| M 200 белый | 0162744 | |

Bild:0065285E_3RU.tif PL:

Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked with () are not part of assembly shown / Позиции, отмеченные скобками (), не являются составной частью данного конструктивного узла
 Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution. Копирование или предоставление данного чертежа в пользование третьим лицам запрещено. Противоправное использование чертежа ведет к уголовно-правовым последствиям.

Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production:
WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnu, Germany
 Tel.: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
 E-mail: info@wiwa.de
 Internet: www.wiwa.de

WIWA LP
 107 N.Main St. • P.O.Box 398,Alger,OH 45812
 Tel:+1-419-549-5180 • Fax:+1-419-549-5173 •
 Toll Free: +1-866-661-2139
 E-mail: jwold@wiwalp.com
 Internet: www.wiwa.com

WIWA Taicang Co.,Ltd.
 No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City
 Jiangsu Province 215400 • P.R.China
 Tel:+86-512-5354-8858•Fax:+86-512-5354-8859
 E-mail: info@wiwa-china.com
 Internet: www.wiwa.com

Hochdruckfilter
High pressure filter
Фильтр высокого давления
Typ 13 -R-

Bestell-Nr. • Order-No. • Номер для заказа: **0065285**
 Serie • Serie • Серия: **002**
 Datum • Date • Дата: **22.11.16**



| Pos. Pos. Поряд ковый номер | Bestell-Nr. Order-No. Номер для заказа | Stück Pieces Колич ество | V ¹ / D ² / R ³ | Artikelbezeichnung | Part Description | Описание детали |
|---|---|-----------------------------------|--|---------------------------------------|---------------------------------------|--|
| 1. | 0218359 | 1 | | Kappe | cap | Крышка |
| 2. | 0414719 | 1 | | Stiftschlüssel mit Kette | spanner with chain | ключ с цепочкойШтифтовой |
| 3. | 0218375 | 1 | V | O-Ring | o-ring | Упл. кольцо круглого сечения |
| 4. | 0218367 | 1 | | Stehbolzen | threaded bolt | Распорный болт |
| 5. | 0468029 | 1 | | Reduziernippel | reducing nipple | Переходной ниппель |
| 6. | 0218286 | 1 | | Mutter | nut | Гайка |
| 7. | 0646988 | 1 | V | Kugelhahn, beinhaltet | ball valve, includes | Шаровой кран, включ. в себя: |
| | 0646990 | | | Dichtungssatz für Kugelhahn | seal kit for ball valve | Набор уплотнений для шарового крана |
| | 0646991 | | | Kugel für Kugelhahn | ball for ball valve | Шарик для шарового крана |
| | 0646989 | | | Schaltgriff | handle grip | Ручка переключения |
| 8. | 0646729 | 1 | | Entlastungsschlauch | drain hose | Разгрузочный шланг |
| 9. | 0460230 | 1 | | U-Scheibe | washer | Подкладная шайба |
| 10. | 0460567 | 1 | | Schraube | screw | Винт |
| (11.) | 0474487 | 1 | | Erdungskabel | ground wire | Провод заземления |
| 12. | 0410209 | 1 | | Kugel | ball | Шарик |
| 13. | 0216011 | 1 | | Hutmutter | dome nut | Колпачковая гайка |
| 14. | 0467766 | 1 | | Doppelnippel | male adaptor | Двойной ниппель |
| 15. | 0472417 | 1 | | Gehäuse kpl. bestehend aus: | housing cpl. consisting of: | Корпус в сборе, состоит из: |
| | 0639130 | 1 | | Gehäuse | housing | Корпус |
| | 0639132 | 1 | | Anschlußnippel | connecting nipple | Ниппель для подсоединения |
| 16. | 0631730 | 1 | | Doppelnippel | male adaptor | Двойной ниппель |
| 17. | 0631745 | 1 | | Anschlußnippel | connecting nipple | Ниппель для подсоединения |
| 18. | 0161179 | 1 | | Anschlußnippel | connecting nipple | Ниппель для подсоединения |
| (19.) | | 1 | V | Filtereinsatz (siehe Tabelle) | filter insert (see table) | Фильтр-вставка (см. таблицу) |
| 20. | 0485977 | 1 | | Mutter | nut | Гайка |
| | 0620238 | 1 | | ohne Abbildung Plastikkappe | not illustrated plastic cap | Без иллюстрации: пластиковая крышка |

¹V= Verschleißteile • Wear parts • Изнашивающиеся детали

²D= Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Детали из комплекта уплотнений

R= Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Детали из ремонтного комплекта

³R_G = Teile des Reparatursatzes, groß • Parts of repair kit, big • Запчасти, входящие в состав малого ремонтного комплекта

³R_K = Teile des Reparatursatzes, klein • Parts of repair kit, small • Pièces de kit de reparation, petit

Hochdruckfilter
High pressure filter
Фильтр высокого давления
Typ 13-R-

Bestell-Nr. • Order-No. • Номер для заказа: **0065285**
 Serie • Serie • Серия: **002**
 Datum • Date • Дата: **22.11.16**

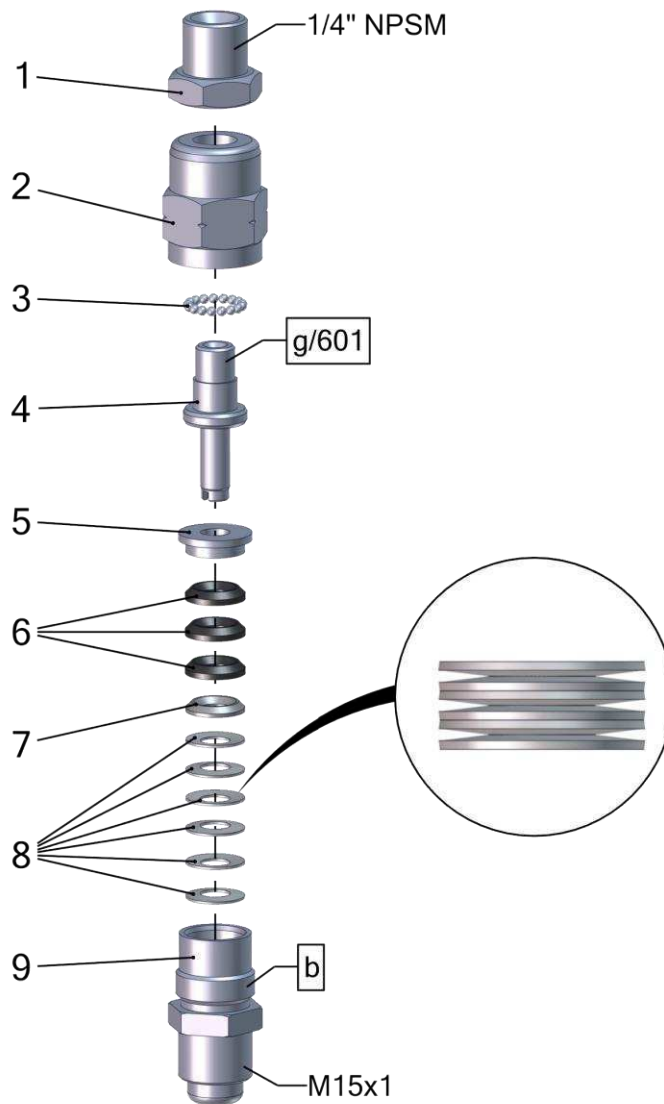


Средства для фиксации резьбовых соединений

| Symbol / Symbol / Символ | Beschreibung / Description / Описание | Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. Номер для заказа |
|--------------------------------|--|--|
| r | schwach / light / для фиксации малой прочности(50 ml) | 222 / 0000016 |
| b | mittel / medium / для фиксации средней прочности(50 ml) | 243 / 0000015 |
| schw | mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel/medium, для фиксации средней прочностииэлемента комбинациистальпластмасса(20 ml) | 480 / 0000107 |
| g | hochfest / high-streng / для фиксации высокой прочности (50 ml) hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts /для фиксации высокой прочности для элементов комбинации Cr/Ni (50 ml) | 601 / 0000014 2701 / 0000303 |
| p | Rohrdichtungspaste / pipe sealant / герметик для труб(50 ml) | 225 / 0000017 |
| a | Aktivator / activator / Активатор(500 ml) Aktivator für Kunststoffteile / activator for plastic parts / Активатор для элементов из пластмассы (10 ml) | 734 / 0000018 770 / 0000108 |
| t | Gewindeband / threaded tape / тефлоновая уплотнительная лента | / 0000099 |
| | | |

Betriebsmittel/Эксплуатационные средства

| Symbol / Symbol / Символ | Beschreibung / Description / Описание | Bestell-Nr. Order-No. Номер для заказа |
|--------------------------------|---|--|
| F | Fett, säurefrei / acid-free / | 0000025 |
| T | Trennmittel / release agent / agent séparateur bei Verarbeitung von Isozyanat / for application with isozyanate / разделительное средство | 0163333 0640651 |
| M | Montagepaste (für R- und RS-Ausführung) / assembly paste (for version R or RS) / монтажная паста (для исполнений R- и RS) | 0000233 |



| Pos. | Number | Qty. | V ¹ /D ² /R ³ | Artikelbezeichnung | Part Description | Désignation des articles |
|------|---------|------|--|--------------------|---------------------|--------------------------|
| 1 | 0222585 | 1 | | Muffennippel | cocket nipple | raccord de manchon |
| 2 | 0616524 | 1 | | Gehäuse | housing | logement |
| 3 | 0412775 | 17 | | Kugel | ball | bille |
| 4 | 0616559 | 1 | | Bolzen | bolt | boulon |
| 5 | 0616540 | 1 | | Sattelring | saddle ring | bague de retenue |
| 6 | 0616575 | 3 | V | Manschette - PTFE | packing ring - PTFE | joint en PTFE |
| 7 | 0616583 | 1 | | Gegenring | counter ring | contre-anneau |
| 8 | 0623172 | 6 | | Tellerfeder | disc spring | ressort |
| 9 | 0616532 | 1 | | Doppelnippel | male adaptor | raccord double male |

Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked with () are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production

WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
 Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
 E-Mail: info@wiwa.de
 Internet: www.wiwa.de

WIWA Subsidiary USA

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812
 Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173 •
 Toll Free: +1-855-757-0141
 E-Mail: sales@wiwa.com
 Internet: www.wiwausa.com

¹V = Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

²D = Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

³R = Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de réparation

Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité

| Symbol / Symbol / Symbole | Beschreibung / Description / Description | Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence |
|---------------------------------|---|---|
| [r] | schwach / light / léger | 222 / 0000016 |
| [b] | mittel / medium / leger | 243 / 0000015 |
| [schw] | mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, platique-acier (20ml) | 480 / 0000107 |
| [g] | hochfest / high-streng / hautesistance (50ml) hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour parties fabriqué de Cr/Ni (50ml) | 601 / 0000014 2701 / 0000303 |
| [p] | Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte d'étanchéité pour tuyaux(50ml) | 225 / 0000017 |
| [a] | Aktivator / activator / activateur (500ml) Aktivator für Kunststoffteile / activator for plastic parts / activateur pour pièces de plastique (10ml) | 734 / 0000018 770 / 0000108 |
| [t] | Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage | /0000099 |
| [k] | 2K - Kleber / 2K - adhesive / 2K - adhésif | /0000414 |

Betriebsmittel / Machinery materials / Equipement de production

| Symbol / Symbol / Symbole | Beschreibung / Description / Description | Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence |
|---------------------------------|--|---|
| [F] | Fett, säurefrei / acid-free / sans acide | 0000025 |
| [T] | Trennmittel / release agent / agent séperateur bei Verarbeitung von Isozyanate / for application with isozyanate / pour l'application de l'isozyanate | 0163333 0640651 |
| [M] | Montagepaste (für R- und RS- Ausführung) / assembly paste (for version R or RS) / pâte d'assemblage (de version R et RS) | 0000233 |
| [MS] | Montagespray (für R- und RS- Ausführung) / assembly spray (for version R or RS) / aérosol d'assemblage (de version R et RS) | 0000118 |

Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production

WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
 Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
 E-Mail: info@wiwa.de
 Internet: www.wiwa.de

WIWA Subsidiary USA

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812
 Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173 •
 Toll Free: +1-855-757-0141
 E-Mail: sales@wiwa.com
 Internet: www.wiwausa.com

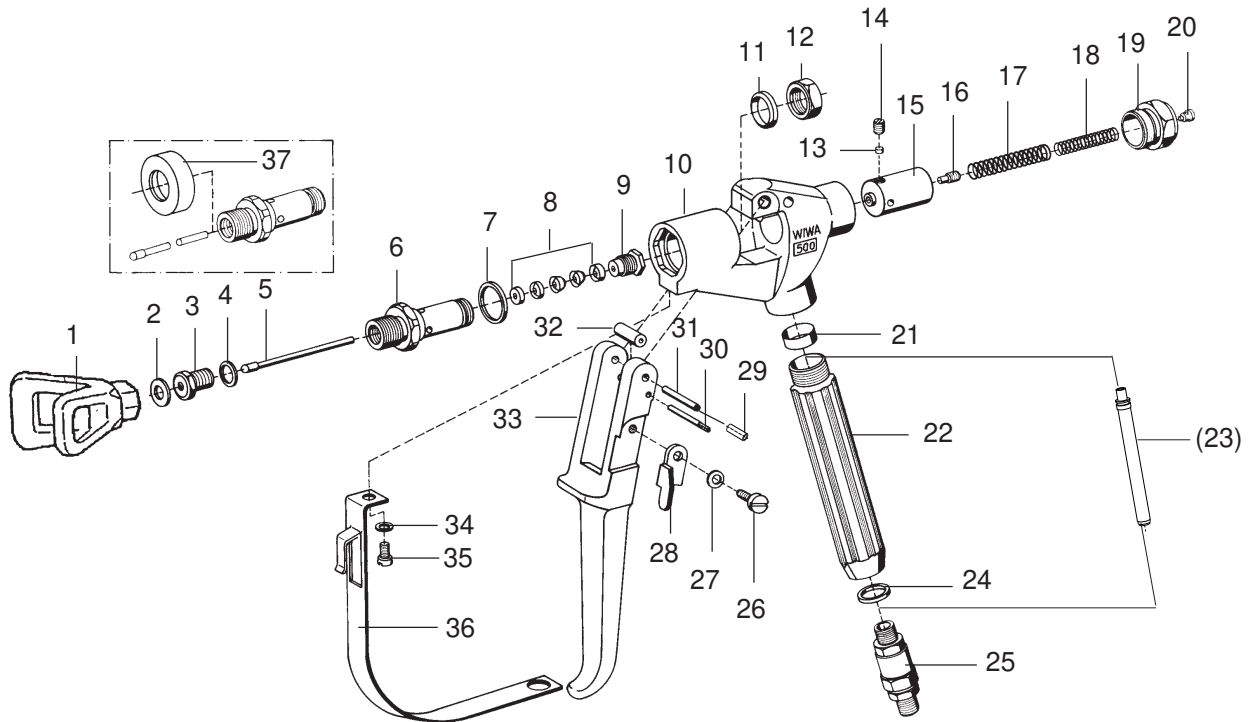
Airless Spritzpistole • Airless Spray Painting Gun • Pistolet > sans air<:

Modell WIWA 500 - D -

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0015016**

Serie • Serie • Série: **001**

Akt.: **10.02**



Einsteckfilter • filter insert • filtre de pistolet

| Farbe color couleur | Maschenweite mesh size maille | Best.-Nr. Order No. Référence |
|---------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|
| grün | M 30 | 0638201 |
| weiß | M 60 | 0414700 |
| gelb | M100 (Standard) | 0467448 |
| blau | M150 | 0638200 |
| rot | M200 | 0467456 |

¹V = Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

²D = Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

³R = Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de réparation

■ = Sicherungsmittel 50 ml • Engineering adhesive 50 ml • Colle industrielle 50 ml

□ = Schmiermittel (säurefreies Fett) • Lubrication grease (acid-free)

Matière grasse (sans acide)

Best.-Nr. 0000015

Best.-Nr. 0000025

Pos.- Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe • Items marked thus () are not part of assembly shown • Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe
 Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. • This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without the authorization of WIWA. Unauthorized use is subject to prosecution.

Airless Spritzpistole • Airless Spray Painting Gun • Pistolet > sans air <:

Modell WIWA 500 - D -

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0015016**

Serie • Serie • Série: **001**

Akt.: **10.02**

| Pos. Pos. Code | Best.-Nr. Order No. Référence | Stück Pieces Pièce | V ¹ /D ² /R ³ | Artikelbezeichnung | Part Description | Désignation des articles |
|----------------------|-------------------------------------|--------------------------|--|-------------------------|-------------------|---------------------------|
| 01 | 0638632 | 1 | | Düsenschutz | | |
| 02 | 0218111 | 1 | D, R | Dichtung | gasket | joint |
| 03 | 0160989 | 1 | R | Ventilsitz | valve seat | siège |
| 04 | 0217824 | 1 | D, R | Dichtung | gasket | joint |
| 05 | 0411299 | 1 | R | Ventilnadel | valve needle | pointeau |
| 06 | 0212474 | 1 | | Einsatz | insert | insert |
| 07 | 0217743 | 1 | D, R | Dichtung | gasket | joint |
| 08 | 0160997 | 1 | V, D, R | Packung komplett | packing set | joints complet |
| 09 | 0213802 | 1 | | Stopfbuchsen-schraube | packing screw | boulon de serrage |
| 10 | 0163155 | 1 | | Pistolenkörper komplett | gun body assembly | corps de pistolet complet |
| 11 | 0218081 | 1 | D, R | Dichtung | gasket | joint |
| 12 | 0213810 | 1 | | Mutter | nut | écrou |
| 13 | 0213853 | 1 | | Druckstopfen | pressure plug | coussin de pression |
| 14 | 0460702 | 1 | | Gewindestift | threaded pin | vis-sans-tête |
| 15 | 0213845 | 1 | | Führungshülse | guide sleeve | douille de guidage |
| 16 | 0213942 | 1 | | Ansatzschraube | shoulder screw | boulon à embase |
| 17 | 0411876 | 1 | | Druckfeder | spring | ressort |
| 18 | 0412066 | 1 | | Druckfeder | spring | ressort |
| 19 | 0212628 | 1 | | Verschlussschraube | closure screw | vis de fermeture |
| 20 | 0460257 | 1 | | Schraube | screw | vis |
| 21 | 0218251 | 1 | D, R | Dichtung | gasket | joint |
| 22 | 0218243 | 1 | | Griff | handle | poignée |
| (23) | 0467448 | 1 | | Einsteckfilter | gun filter | filtre de pistolet |
| 24 | 0217948 | 1 | D, R | Dichtring | gasket | joint |
| 25 | 0064955 | 1 | | Drehgelenk 1/4" | swivel | raccord tournant |
| 26 | 0412325 | 1 | | Ansatzschraube | shoulder screw | boulon à embase |
| 27 | 0460346 | 1 | | Federscheibe | spring washer | rondelle |
| 28 | 0414581 | 1 | | Sicherungshebel | safety lever | verrouillage |
| 29 | 0213918 | 1 | | Buchse | bush | douille |
| 30 | 0499129 | 1 | | Achse | axle | axe |
| 31 | 0218413 | 1 | | Achse | axle | axe |
| 32 | 0499137 | 1 | | Rolle | pressure roll | rouleau |
| 33 | 0213896 | 1 | | Abzughebel | trigger lever | gachette |
| 34 | 0460230 | 1 | | U-Scheibe | washer | rondelle |
| 35 | 0460222 | 1 | | Schraube | screw | vis |
| 36 | 0414549 | 1 | | Sicherungsbügel | trigger guard | suréte de gachette |
| 37 | 0213837 | 1 | | Werkzeuge | Tools | Outils |
| | 0411035 | 1 | | Abziehring | extraction ring | douille arrache-boulons |
| | 0411094 | 1 | | Inbusschlüssel | Allen-key | clé à six-pannes |
| | | 1 | | Kombischlüssel | wrench | clé |
| | 0063983 | 1 | R | Dichtungssatz | seal kit | jeu de joints |
| | 0064076 | 1 | | Reparatursatz | repair kit | jeu de reparation |

¹V = Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

²D = Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

³R = Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de reparation

■ = Sicherungsmittel 50 ml • Engineering adhesive 50 ml • Colle industrielle 50 ml

□ = Schmiermittel (säurefreies Fett) • Lubrication grease (acid-free)

Matière graisse (sans acide)

Best.-Nr. 0000015

Best.-Nr. 0000025

Pos.- Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe • Items marked thus () are not part of assembly shown • Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe
 Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. • This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without the authorization of WIWA. Unauthorized use is subject to prosecution.

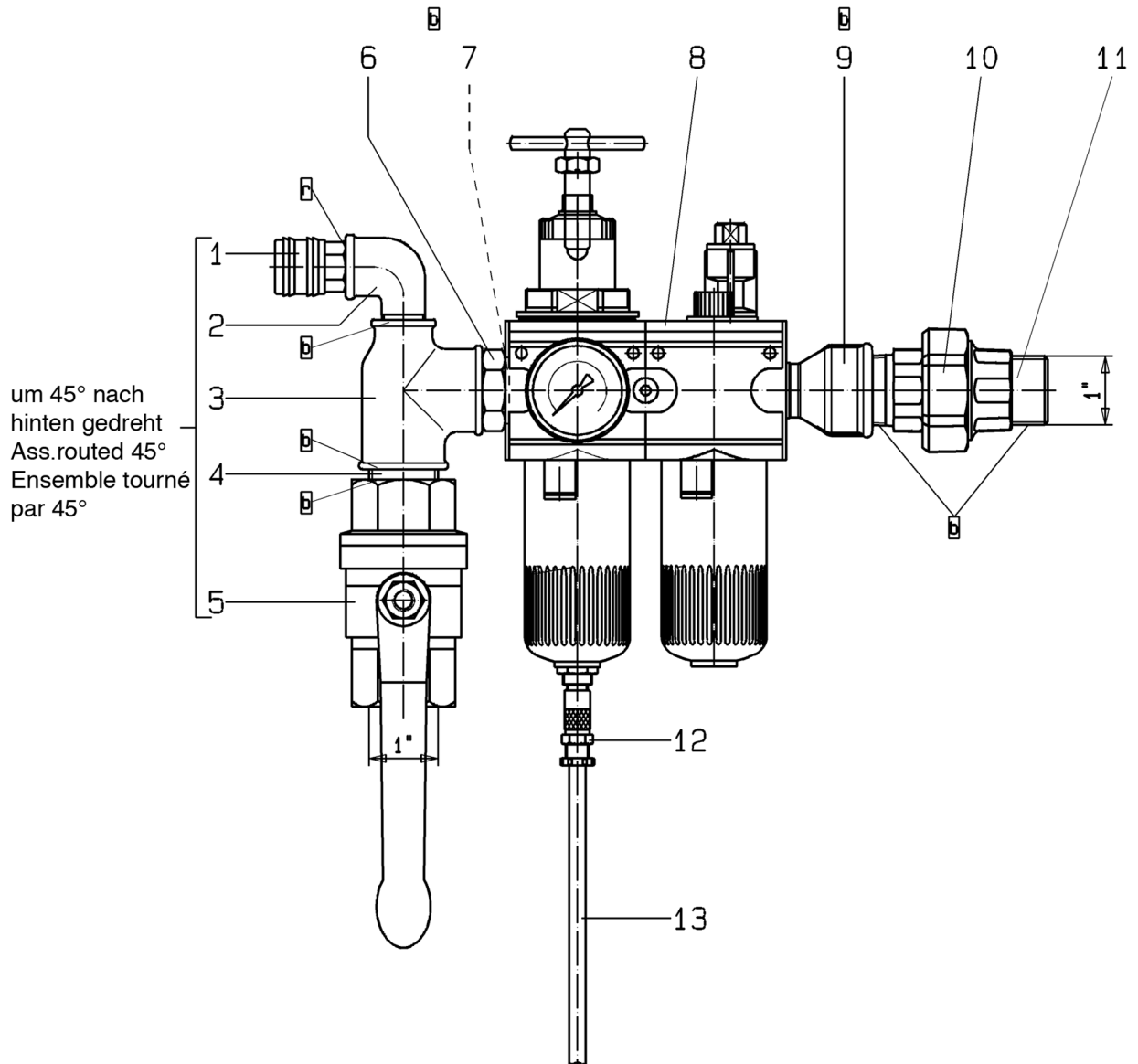


Bild:0648095E_5.tif PL:W

Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked with () are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

| Pos. Pos. Code | Bestell-Nr. Order-No. Référence | Stück Pieces Pièce | V ¹ / D ² / R ³ | Artikelbezeichnung | Part Description | Désignation des articles |
|----------------------|---------------------------------------|--------------------------|--|--|--|---|
| 1. | 0411965 | 1 | | Kupplung | coupling | accouplement |
| 2. | 0411949 | 1 | | Winkel | elbow | coude |
| 3. | 0621749 | 1 | | T-Stück | t-piece | pièce en t |
| 4. | 0621730 | 1 | | Langnippel | extension nipple | nipple longue |
| 5. | 0468622 | 1 | V | Kugelhahn | ball valve | vanne |
| 6. | 0648094 | 1 | | Doppelnippel | male adaptor | raccord double mâle |
| 7. | 0649744 | 1 | | Dichtung | seal | joint |
| 8. | 0647298 | 1 | V | Wartungseinheit | maintenance unit | unité d'entretien |
| 9. | 0642261 | 1 | | Muffennippel | socket nipple | raccord de manchon |
| 10. | 0621722 | 1 | | Rohrverschraubung | pipe fitting | raccord vissé |
| 11. | 0621730 | 1 | | Langnippel | extension nipple | nipple longue |
| 12. | 0648417 | 1 | | Verschraubung | screw fitting | vissage |
| 13. | 0643925 | 0,8m | | Schlauch | hose | flexible |
| | 0632936 | 2 | | ohne Abbildung: O-Ring für Öl- bzw. Kondensatbehälter | not illustrated: o-ring for oiler or drain cup | sans illustration: joint torique pour vanne hydro- lique et vanne de purge |

¹V= Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

²D= Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

³R= Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de reparation

³R_G = Teile des Reparatursatzes, groß • Parts of repair kit, big • Pièces de kit de reparation grand

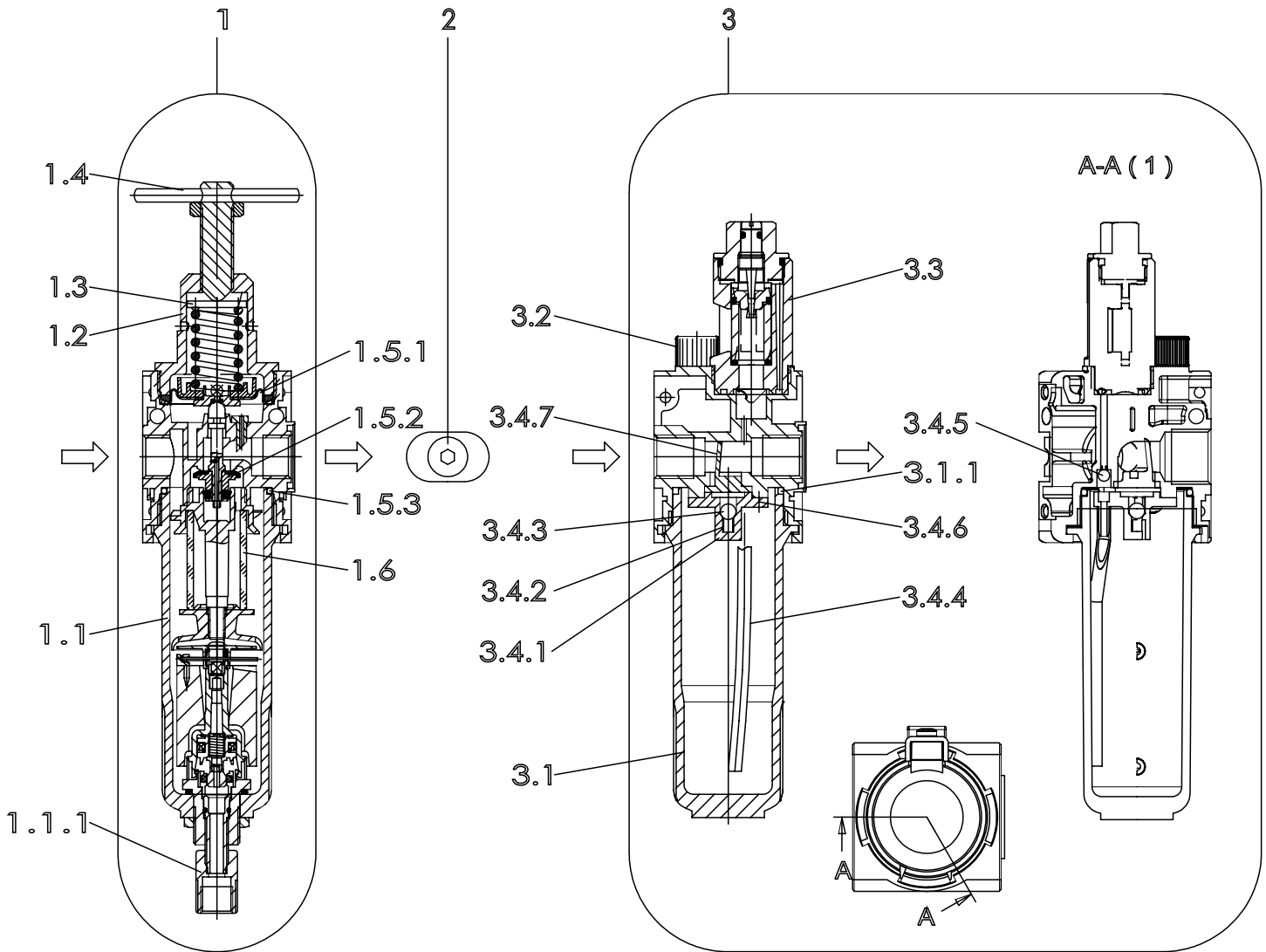
³R_K = Teile des Reparatursatzes, klein • Parts of repair kit, small • Pièces de kit de reparation, petit

Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité

| Symbol / Symbol / Symbole | Beschreibung / Description / Description | Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence |
|---------------------------------|--|---|
| r | schwach / light / léger (50 ml) | 222 / 0000016 |
| b | mittel / medium / medium (50 ml) | 243 / 0000015 |
| schw | mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, plastique-acier (20 ml) | 480 / 0000107 |
| g | hochfest / high-streng / hautesistance (50 ml) hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour partes fabriqué de Cr/Ni (50 ml) | 601 / 0000014 2701 / 0000303 |
| p | Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte d'étanchéité pour tuyaux (50 ml) | 225 / 0000017 |
| a | Aktivator / activator / activateur (500 ml) Aktivator für Kunststoffteile / activator for plastic parts / activateur pour pièces de plasti- que (10 ml) | 734 / 0000018 770 / 0000108 |
| t | Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage | / 0000099 |

Betriebsmittel / Machinery materials / Équipement de production

| Symbol / Symbol / Symbole | Beschreibung / Description / Description | Bestell-Nr. Order-No. Référence |
|---------------------------------|--|---------------------------------------|
| F | Fett, säurefrei / acid-free / sans acide | 0000025 |
| T | Trennmittel / release agent / agent séparateur bei Verarbeitung von Isozyanat / for application with isozyanat / pour l'application de l'isozyanat | 0163333 0640651 |
| M | Montagepaste (für R- und RS-Ausführung) / as- sembly paste (for version R or RS) / pâte d'as- semblage (de version R et RS) | 0000045 |



Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked with () are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden, widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen.
This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without the authorization of WIWA. Unauthorized use is subject to prosecution.

Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production
WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
E-Mail: info@wiwa.de
Internet: www.wiwa.de

WIWA Subsidiary USA
107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812
Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173
Toll Free: +1-855-757-0141
E-Mail: sales@wiwa.com
Internet: www.wiwausa.com

| Pos. | Number | Qty | V ¹ /D ² /R ³ | Artikelbezeichnung | Part Description | Désignation des articles |
|-------|---------|-----|--|---|---|---|
| 1 | 0655048 | | | Filterregler, beinhaltet Pos.1.1-1.7.2 | filter regulator,includes pos.1.1-1.7.2 | régulateur de filtre,inclus pos.1.1-1.7.2 |
| 1.1 | 0647761 | 1 | | Kondensatbehälter inkl. O-Ring 1.5.3 | water reservoir incl. o-ring 1.5.3 | réservoir de condensation incl. joint torique 1.5.3 |
| 1.1.1 | 0650036 | 1 | | Ablaßventil | drain valve | soupape de décharge |
| 1.2 | 0652692 | 1 | | Federteller | spring plate | coupelle de ressort |
| 1.3 | 0650150 | | | Federhaube | spring cover | capuchon de ressort |
| 1.4 | 0652712 | | | Spindel kpl. | spindel cpl. | broche cpl. |
| 1.4.1 | | | | Spindel | spindel | broche |
| 1.4.2 | | | | Knebelkerbstift | notched | goupille cannelée |
| 1.4.3 | 0655050 | | | Mutter | nut | écrou |
| 1.5 | 0647291 | 1 | | Rep.Satz für Druckregler u. Filterregler | repair kit for pressure and filter regulator | jeu de réparation pour régulateur pression et filtre régulateur |
| 1.5.1 | | 1 | | Sickenmembran kpl. | beaded membrane | membrane nervurée |
| 1.5.2 | | 1 | | Ventilkegel kpl. | valve cone cpl | cône de soupape cpl |
| 1.5.3 | 0632936 | 1 | | O-Ring | o-ring | joint torique |
| 1.6 | 0647760 | 1 | | Filterelement | filter element | élément filtrant |
| 1.7 | 0647762 | | | Rep.Satz für Filter | repair kit for filter | jeu de réparation pour filtre |
| 1.7.1 | | | | Drallkappe | swirl cap | capuchon de torsion |
| 1.7.2 | | | | Trennkappe | separator cap | capuchon séparateur |
| 2 | 0647913 | 1 | | Anbausatz,beinhaltet: | mounting kit,includes: | jeu de pièces détachées, inclus: |
| | 0651906 | 1 | | O-Ring | o-ring | joint torique |
| | 0651907 | 1 | | O-Ring | o-ring | joint torique |
| 3 | 0648253 | 1 | | Nebelöler | fog oiler | lubrificateur |
| 3.1 | 0654235 | 1 | | Ölbehälter Metall kpl. | oil reservoir cpl. | réservoir d'huile cpl. |
| 3.1.1 | 0632936 | 1 | | O-Ring | o-ring | joint torique |
| 3.2 | 0647772 | 1 | | Öleinfüllschraube Ms kpl.mit O-Ring | oil filler screw cpl. with o-ring | vis de remplissage cpl. avec joint torique |
| 3.3 | 0647773 | 1 | | Metalltropfaufsatz kpl. | oil regulator assembly | régulateur d'huile cpl. |
| 3.4 | 0648190 | 1 | | Ersatzteilsatz für L.33 | repair kit | kit de réparation |
| 3.4.1 | | 1 | | Flansch | flange | bride |
| 3.4.2 | | 1 | | Druckfeder | spring | ressort |
| 3.4.3 | | 1 | | Kugel | ball | bille |
| 3.4.4 | | 1 | | Steigrohr | lifting tube | tube ascendant |
| 3.4.5 | | 1 | | Kugel | ball | bille |
| 3.4.6 | | 3 | | Schraube | screw | vis |
| 3.4.7 | | 1 | | Stauklappe | sieve | clapet |

ohne Abbildung - not illustrated - sans illustration

| Pos. | Number | Qty | V ¹ /D ² /R ³ | Artikelbezeichnung | Part Description | Désignation des articles |
|------|-----------|-----|--|------------------------------------|------------------------|---|
| 4 | 0491918 | 1 | | Manometer G1/4" | gauge G1/4" | manomètre G1/4" |
| | (0647784) | 1 | | Halter (Befestigung Rückseite) | holder (rear mounting) | porte-outil (fixation sur face arrière) |
| | (0647783) | 1 | | Halter (Befestigung Oberseite)* | holder (top mounting)* | porte-outil (fixation sur face supérieure) |
| | (0647782) | 1 | | Mutter | nut | écrou |

*in Verbindung mit Mutter

-0647782-verwenden / -0647782-nut necessary / utiliser en lien avec l'écrou - 0647782

V¹ = Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

D² = Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

R³ = Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de réparation

Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité

| Symbol / Symbol / Symbole | Beschreibung / Description / Description | Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence |
|---------------------------------|---|---|
| r | schwach / light / léger | 222 / 0000016 |
| b | mittel / medium / léger | 243 / 0000015 |
| schw | mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, plastique-acier (20ml) | 480 / 0000107 |
| g | hochfest / high-streng / hautesistance (50ml) hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour partes fabriqué de Cr/Ni (50ml) | 601 / 0000014 2701 / 0000303 |
| p | Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte d'étanchéité pour tuyaux(50ml) | 225 / 0000017 |
| a | Aktivator / activator / activateur (500ml) Aktivator für Kunststoffteile / activator for plastic parts / activateur pour pièces de plastique (10ml) | 734 / 0000018 770 / 0000108 |
| t | Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage | / 0000099 |
| k | 2K - Kleber / 2K - adhesive / 2K - adhésif | / 0000414 |

Betriebsmittel / Machinery materials / Equipement de production

| Symbol / Symbol / Symbole | Beschreibung / Description / Description | Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence |
|---------------------------------|---|---|
| F | Fett, säurefrei / acid-free / sans acide | 0000025 |
| FT | Spezialfett / special grease / graisse spéciale | 0000423 |
| T | Trennmittel / release agent / agent séparateur bei Verarbeitung von Isozyanate / for application with isozyanate / pour l'application de l'isozyanate | 0163333 0640651 |
| M | Montagespray (für R- und RS- Ausführung) / assembly spray (for version R or RS) / aérosol d'assemblage (de de version R et RS) | 0000233 |
| MS | Montagespray (für R- und RS- Ausführung) / assembly spray (for version R or RS) / aérosol d'assemblage (de de version R et RS) | 0000118 |
| MT | Montagepaste (für hohe Temperaturen) / assembly paste (for high temperatures) / aérosol d'assemblage (pour hautes températures) | 0000057 |